

英语简历、 申请信和推荐信

ENGLISH RESUMES, LETTERS OF APPLICATION
AND LETTERS OF RECOMMENDATION

上海外语教育出版社

BY AIR MAIL
PAR AVION

English Resumes, Letters of Application,
and Letters of Recommendation

英语简历, 申请信和推荐信

汪瑞忠 编著

上海外语教育出版社

英语简历, 申请信和推荐信

汪瑞忠 编著

上海外语教育出版社发行

(上海外国语学院内)

上海欧阳印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/32 5.25 印张 114 千字

1989 年 11 月第 1 版 1989 年 11 月第 1 次印刷

印数 1—8,000 册

ISBN 7—81009—444—0/G·121

定价: 2.00 元

前 言

随着我国进一步改革和开放,出国工作与学习的人数渐增。按照西方国家习惯,凡申请任职(包括助教、助研、实习生以及各种不同专业职务)均须递交简历、申请信和推荐信。由于国内缺乏这方面的系统著述及范例介绍,一般人又缺乏个人求职经验,书写时有一定困难。本书旨在帮助读者了解和掌握简历、申请信和推荐信的书写方法,使其合乎规范,充分反映申请人的资历、技能。

全书共分六章。前四章主要介绍简历的形式、结构、基本内容和常用词语。后两章对申请信和推荐信的写法作了简要说明。书中实例以我国申请人的为主,也兼收部分西方人的简历,为的是让读者对典型英文简历有所了解。

本书选用了多种不同专业的简历、申请信和推荐信的范例。读者使用时可根据本人专业和具体情况,检索相应的实例作参考。

在编写过程中,编者参阅了国外出版的有关书籍以及中外人士的简历,从中选择了一些资料,进行必要的加工,以适应我国读者的需要。

吕佩英副教授对本书的编写给予了热情指导和帮助,在此谨致衷心的感谢。

由于本人水平有限,书中缺点错误在所难免,欢迎读者批评指正。

编者

1988年3月

目 录

第一章 简历的结构和基本内容	1
I. 四个基本部分	2
II. 可供选择的若干部分	11
第二章 编写简历须注意事项	20
I. 篇幅	20
II. 格式	20
III. 修辞	27
IV. 打印	30
第三章 简历的体例	31
I. 记叙式	31
II. 功能式	31
III. 分解式	39
第四章 简历常用词语	49
I. 求职目标	49
II. 学历	50

III. 经历	51
IV. 外语技能	53
简历范例	
1. 机械工程师	54
2. 土木工程师	57
3. 建筑师	63
4. 会计	67
5. 律师	70
6. 编辑	76
7. 教师	79
8. 教授	81
9. 物理学者	95
10. 生化学者	99
11. 经济学者	102
12. 厨师	105
13. 秘书	108
14. 电脑程序编制员	112
15. 电子技术员	115
16. 医务技术人员	117
17. 管理员	120
18. 乐队指挥	124
第五章 申请信	128
申请信范例	
1. 申请任化验员	130
2. 申请任汉语教师	132
3. 申请任制图员	134

4. 申请去公司实习	136
5. 申请任研究员	138
6. 申请任统计员	140
第六章 推荐信	142
I. 通用推荐信范例	143
1. 推荐植物生理专业人员	143
2. 推荐汉语教师	145
3. 推荐生化专业人员	147
4. 推荐音乐专业人员	149
II. 专用推荐信范例	151
1. 推荐银行职员	151
2. 推荐物理专业人员	153
3. 推荐出版社实习生	155
4. 推荐外贸职员	157

第一章 简历的结构和基本内容

简历通常由以下几个部分组成。前四个部分为基本项目,不可缺少。其余几个部分的取舍可视申请人经历、职业性质、招聘条件而定。

- 姓名、地址、电话(Name, Address, Telephone Number)
- 经历(Experience)
- 学历(Education)
- 个人简况(Personal Data)
- 求职目标(Job Objective)
- 概要(Summary)
- 著作(Publication)
- 外语技能(Foreign Languages Skills)
- 所参加的专业团体(Professional Membership/Affiliation)
- 业余爱好(Hobbies)
- 证明材料(References)

简历一般不包含编写日期、申请人相片、离职原因、原工资数额,以及配偶、子女的姓名和职业等内容。

I. 四个基本部分

1. 姓名、地址、电话

本部分为简历之首, 虽然内容简短, 却不可疏漏, 其常见格式如下:

A.

Wang Xinming
166 Beiling Street, Apt. 403
Shenyang, Liaoning Province
The People's Republic of China
Telephone: 63404

B.

Wang Xinming	
Current Address:	Permanent Address:
169 Xingang Road	166 Beiling Street
Guangzhou, Guangdong	Apt. 403
Province	Shenyang, Liaoning
The People's Republic of	Province
China	The People's Republic of
Telephone: 47561	China
	Telephone: 63404

C.

RESUME
of
Wang Xinming
166 Beiling Street, Apt. 403

Shenyang, Liaoning Province
The People's Republic of China
Telephone: 63404

注释:

(1) 规范的英文名字有男、女性别之分,而中文名字译成英文后很难辨别。根据英文习惯,凡未注明性别的中性名字均可视为男性,所以女性申请人应在姓名后加括号,写上 Miss 或 Ms. (我国妇女婚后不改姓,故一般不使用 Mrs.)。例如:

Zhang Ping (Ms.)

Hong Yaying (Miss)

(2) 英文地址可分三行。第一行为门牌号和街道名称,。房间号置于第一行末尾,用 Suite, Apt. (Apartment), Rm (Room)或#符号表示。例如: 1782 Zhongshan Road, Apt. 206。地址的第二行为城市、省份和邮政编码,国家名称另起一行。如使用单位地址,单位名称置于姓名和地址之间。

2. 经历

经历是简历的重要内容,它通常包括工作时间、单位、职务等。除此之外,申请工作者还应具体说明原工作性质、职责范围以及所取得的成就,使自己的能力、经验和特长在经历中得到充分体现。

在简历中,经历的时间顺序必须由近及远,例如:

Experience

1982-Present Mechanical Engineer
Shenyang Machine Tools Plant,

Shenyang, Liaoning Province, China

- * Make rough sketch and estimate. If approved, make complete layout sketch of the device; have assistants prepare the final drawings. Then follow through construction of the device in the workshop until it is put to actual production.
- * Have designed 24 machines and completed 11 since taking the position. Have achieved several notable successes, for example: machine to deliver rubber in varying plies; trimming machine for shaft seal inserts, more versatile, accurate, and faster than formerly possible.

1976-78

Electrician, Xinhua Mechanical Instruments Factory, Shenyang, Liaoning Province, China

- * Responsible for all electrical maintenance and repair of about 40 machines such as lathes, grinders, and millers.
- * Assisted rewiring for higher voltage.
- * Did electrical wiring when new machines were installed .

1974-76 Apprentice, Xinhua Mechanical Instruments Factory, Shenyang, Liaoning Province, China

* Assisted master electrician in electrical maintenance and repair of machines.

3. 学历

学历主要指高中和高中以上的学历。内容包括学校名称、学习时间、所学专业、所获学位等,必要时也可列举有关课程和考试成绩。

学历的编排顺序由高至低。如果申请人受过高等教育,高中学历可省略。例如:

Education

1980-83 M.S. Semiconductor Physics and Devices
Hebei University, Hebei, China

1961-65 B.S. Applied Physics
Huazhong Institute of Technology,
Wuhan, Hubei, China

进修课程可根据程度插入学历中。因为各类进修的要求、质量差别较大,编写时可说明具体内容、课时等,以便对方更好地了解。例如:

Education

- 1983-85 Shenyang Polytechnical University,
Shenyang, Liaoning, China
Four semesters of graduate-level study
in Mechanical Engineering. 6 hours each
week (evenings and weekends).
- 1978-82 Sichuan University, Sichuan, China
B.S. majored in Mechanical Engineering
- 1968-74 Heping Middle School, Shenyang, Liao-
ning, China

4. 个人简况

个人简况一般指出生时间、地点、国籍、婚姻状况、健康状况,有时还包括性别、身高、体重、个人爱好等。个人简况可单独置于简历尾部,或与姓名、地址、电话号码并列,写在第一页的右上角。

例一:单独作为一个部分

A. Personal Data

Date of Birth: June 20, 1955	Height: 5'10"
Place of Birth: Liaoning, China	Weight: 143 lbs
Marital Status: Married with one child	Health: Excellent

B.**Personal Data**

Born: June 20, 1955 in Liaoning, China

Nationality: Chinese

Sex: Male

Marital Status: Married with one child, aged 7

Health: Excellent, no physical limitations

Hobbies: Fishing and hiking

例二: 与姓名、地址、电话号码并列

Liu Xueying

252 Rongliu Road

Taiyuan, Shanxi Prov-

ince

The People's Republic of

China

Telephone: 45103

Date of Birth: Aug. 2,

1962

Place of Birth: Shanxi,

China

Sex: Male

Nationality: Chinese

以上四项基本内容已可构成一份完整的简历。

简历例 1

Wang Xinming
166 Beiling Street, Apt. 403
Shenyang, Liaoning Province
The People's Republic of China
Telephone: 63404

Experience

- 1982-Present Mechanical Engineer
Shenyang Machine Tools Plant,
Shenyang, Liaoning Province, China
- * Make rough sketch and estimate. If approved, make complete layout sketch of the device; have assistants prepare the final drawings. Then follow through construction of the device in the workshop until it is put to actual production.
 - * Have designed 24 machines and completed 11 since taking the position. Have achieved several notable successes, for example: machine to deliver rubber in varying plies; trimming machine for shaft seal inserts, more

versatile, accurate, and faster than formerly possible.

1976-78 Electrician, Xinhua Mechanical Instruments Factory, Shenyang, Liaoning Province, China

- * Responsible for all electrical maintenance and repair of about 40 machines such as lathes, grinders, and millers.
- * Assisted rewiring for higher voltage.
- * Did electrical wiring when new machines were installed.

1974-76 Apprentice, Xinhua Mechanical Instruments Factory, Shenyang, Liaoning Province, China

- * Assisted master electrician in electrical maintenance and repair of machines.

Education

1983-85 Shenyang Polytechnical University, Shenyang, Liaoning, China

Four semesters of graduate-level study in Mechanical Engineering. 6 hours each week (evenings and weekends).